

нѣкоторыя отличія: Fgíðgik прибылъ изъ Испаніи, ибо онъ бѣжалъ отъ Озантрикса; въ городъ впускаютъ его горожане противъ воли Миліаса; Ода не является). Когда конунгъ Тидрекъ предсталъ передъ престолъ конунга Миліаса, онъ такъ сказалъ: «Здравствуйте вы и всѣ ваши люди!» Конунгъ отвѣчалъ: «да порадуется васъ Господь! Какъ тебѣ имя, какого ты роду и племени, гдѣ воспитался и куда отправляешься?» Онъ отвѣчалъ: «меня зовутъ Тидрекомъ, родился я въ странѣ Вилькиновъ, былъ я тамъ герцогомъ, пока не разорился съ конунгомъ Озантриксомъ. Теперь онъ изгналъ меня изъ своего царства, и не могу тамъ изъ-за него оставаться. Хочу я попросить тебя, господинъ, чтобы ты взялъ меня своимъ человекомъ, меня со всѣми нашими людьми, и будемъ мы служить вамъ, какъ передъ тѣмъ служили конунгу Озантриксу». Тутъ Тидрекъ упалъ на оба колѣна передъ колѣна конунга Миліаса. Отвѣчалъ тогда конунгъ Миліасъ: «Добрый вождь, сдается мнѣ, что ты былъ могущественнымъ мужемъ въ твоей странѣ. Почему не поладилъ ты съ твоимъ конунгомъ? Тебѣ слѣдъ ему служить; вернись въ свою страну и помирись съ своимъ конунгомъ». Потому такъ говорилъ конунгъ, что, миалось ему, неизвѣстно было, кто онъ такой. Тогда Тидрекъ палъ на землю къ ногамъ конунга Миліаса, отдавая себя въ его власть и прося принять его къ себѣ. Отвѣчалъ тутъ конунгъ: «Вы привели большое войско въ нашу страну, сдѣлаетесь нашими людьми, можетъ случиться, что вы не такъ хорошо сможете служить (А, В: какъ намъ хотѣлось бы) и мы неполадимъ и скорѣе наше войско потеряетъ уронъ, чѣмъ намъ удастся выгнать васъ отъ меня». Возговорила Ода, дочь конунга: «Почему же не хочешь ты отдать меня за того конунга, столь могущественнаго, что онъ изгналъ изъ своей страны этого вождя? Думаю я, онъ могъ-бы завоевать всю твою страну своимъ мечемъ, если-бы захотѣлъ предпринять войну противъ васъ». А конунгъ все не хочетъ поднять Тидрека, лежавшаго у его ногъ, ни принять его въ число своихъ людей.

Гл. 36. Услышали это великаны, и Видольфъ Миттумстанги пришли въ такой гнѣвъ, что хочетъ убить конунга Миліаса, а другіе два великана его держатъ. А онъ погрязъ обѣими ногами въ землю по щиколку и громко кричитъ: «Господинъ, зачѣмъ лежишь ты у ногъ конунга Миліаса? А ты гораздо именитѣе, чѣмъ онъ. Опустошимъ и разрушимъ его землю и пройдемъ съ огнемъ по всему его царству. Возьми его дочь и держи ее служанкою». Услышалъ Тидрекъ крикъ великана и понялъ, что онъ гнѣвенъ; выслалъ рыцарей и велѣлъ